

# 突破 匯動 青年

Youth Global Network





# Together We Serve

蔡元雲





「突破匯動青年」每項事工都是網絡不同伙伴，同心為青少年創路，同時培育他們的生命。

「數碼創路成長計劃」(Project C)最近在一所中學舉辦一個啟動禮：除了該校校監、校長、教師、社工和同學外，在學校禮堂匯聚了同學的家長，成長嚮導的義工、Project C 的培訓同工和義工。在場分享的同學細說他們的成長故事，十分感人。

錦田的事工發展迅速：除了咖啡師培訓、籃球及足球組成「熱血少年」球隊，還有伙伴機構「樂言社」以專業團隊培訓青少年動漫及創意專才，再加上生命培育的同工和義工，為全區不同族裔的青少年和家庭帶來新動力。最近有政府高級官員到訪，鄉事委員會的領導，及多個專業伙伴共聚錦田，為這個小市鎮添上光彩。

本期通訊還刊載了一位，「G.Y.C.」項目參與者的個人分享，喜見不同族裔的青少年都被同工和義工的真情同行所感動。

我誠意感謝各位董事、同工、義工、來自多個界別的伙伴，及以捐獻或贊助方式支援我們的同行者及主內肢體。

Together we serve；祝福本港以及海外的新一代，全人裝備、迎向廿一世紀的挑戰。

祝你們聖誕快樂，新年蒙福！🌈

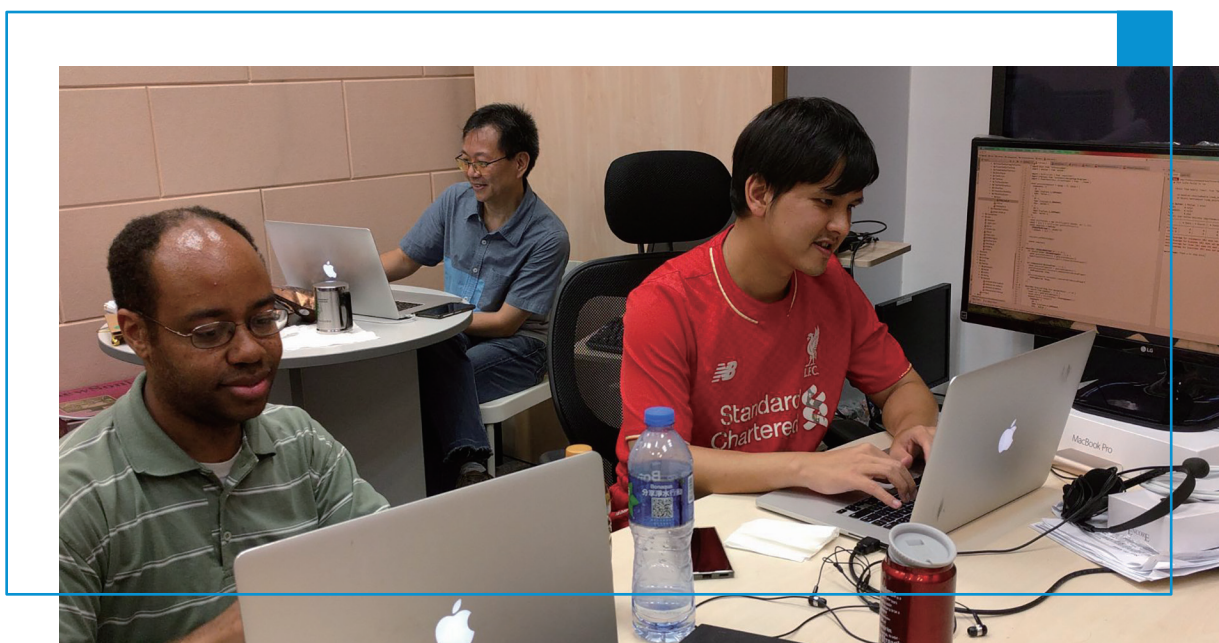


Together We Serve

幕後英雄

彼此配搭

項目主任 梅朗心





一台戲能演出成功，台前幕後的付出同樣重要。Project-C 在前線除了有導師在班房教授青少年編程、有督導與電腦科老師進行師資啟導、有社工統籌“師友同行”計劃外，在幕後更有好幾位軟件工程師每天在埋頭苦幹、默默耕耘。軟件工程團隊在長時間的加班工作後，終於在今年9月推出了自家新版本的軟件 youCodia\*！這是我們與MIT App Inventor 團隊合作研發給青少年更容易學習的改良軟件。（此乃附屬於美國麻省理工學院之計算機科學與人工智能實驗室之團隊）在這一期通訊，希望你能認識這幾位幕後英雄——Project-C 團隊的軟件工程師：

**聶：**陳毓聲，技術總監，康奈爾大學理學碩士，25年先進技術開發經驗；

**Warren：**陳家倫，高級軟件工程師，香港科技大學計算機科學系工程學士，香港中文大學深造文憑（數學），前矽谷初創企業技術總監；

**Alice：**徐暢，軟件工程師，香港科技大學資訊科技理學碩士，6年軟件前端開發經驗；

**Jonathan：**林摯誠，軟件工程師，北卡萊羅納教堂山大學計算機科學學士，劍橋大學發展研究哲學碩士；

**Summer：**軟件工程長期義工；

**Joan：**軟件工程長期義工

\*備註：youCodia 的名字註釋。youCodia 中的“you”代表“youth”和“你”，也就是使用軟件平台學習編程的青少年。“Codia”代表“Code”編程，而“youCodia”的發音與烏托邦“utopia”相似，代表通過所學建設我們的城市，貢獻社會。

幕後英雄來自五湖四海，他們有的不想只一味幫大企業賺錢，有的離開高薪厚職從美國回港，有的曾在Project-C 做義工或暑假當實習同工。他們加入Project-C 最大的動力是希望以他們的專業去服務青少年，尤其是弱勢青少年，以致能縮窄數碼鴻溝，幫助缺乏學習資源的弱勢青少年去學習編程。突破匯動青年是一所能幫人作出改變的機構，Project-C 更能直接影響他人，符合他們的職業興趣——人工智能，長遠能帶來真實的改變，讓青少年更快學會編程，追上社會的科技步伐。

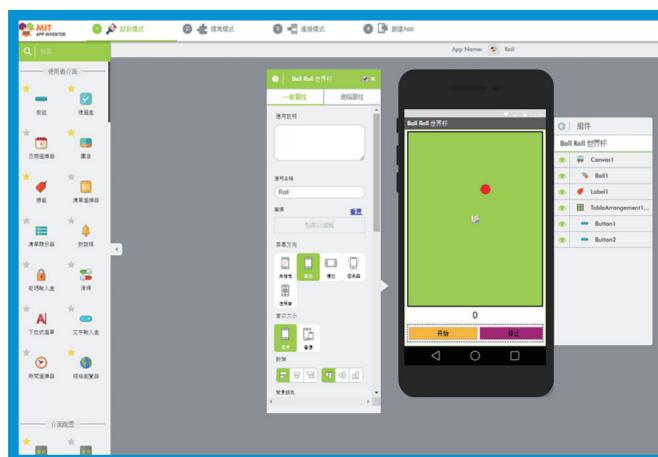
### 從最大的挑戰中看到團隊合作精神

「有意義的東西都是難做的啊！Project-C 真正的難處是範圍很闊，想要解決的問題（數碼鴻溝和社會分層）很大，要幫助的人很多，涉及的範疇很廣，要在短時間內做到又大又難

的事，這不是隨便做就能達到的。」博學多才的阿聲嚴肅地說。

「對我而言是適應非牟利機構的環境，與在以前大企業時完全不一樣。這裡缺錢又缺人，編程的人手實在太少了，小貓三四隻，要做的東西卻很大，這是有違軟件工程理念的，一個軟件開發工作通常都是10-20位軟件工程師一起研發，但我感到在這裡做的東西很特別，我完全想像不到可以這樣做的。」風趣幽默的Warren笑著說。

阿聲和Warren過往在美國跨國企業做軟件開發工作，前途無限，但為著幫助弱勢青少年的使命，不惜由美國返港參與Project-C 的工作，更帶領四位年青的同工和義工一起在資源匱乏的環境中一起研發自家新版本的軟件 youCodia\*，他們給予年青同工和義工很大的自由度邊做邊學，並鼓勵他們開發的技術必須要即學即用並要熟練，這樣才會有好的結果。各人在自己的崗位上發揮所長，雖然工作艱辛，每天也要做到通宵達旦，但很滿足，因為大家也肩負著同一使命，同心研發有助青少年發展及實用的學習軟件。



### 善用恩賜，各盡其職，和而不同

Project-C 是由14位全職、半職和合約員工和10多位長期義工組成的跨專業團隊組成。我們當中有輔導員、社工、老師、軟件工程師、課程設計師、業務發展經理、策略顧問等不同的專業人士。我們的性格、背景、專長、職責各有不同，卻能彼此配搭，懷著同一使命，以創意編碼和“師友同行”為青少年創建未來。聖誕來臨，新年將至，在此感謝大家這一年對 Project-C 的支持！願我們在不同崗位上繼續努力，成為別人的祝福！更願青少年看到盼望和充滿感恩，在新的一年里裡敢於發夢、尋夢、追夢！



Together We Serve

多元文化

同心服侍

總項目主任 馮志康





在錦田的工作轉眼間已開展超過五年。由從未踏足錦田到今天團隊中大部份人都已遷入成為街坊，是難能可貴的奇妙旅程。

我們團隊成員來自不同背景，有曾在商業機構任職的、開餐廳的、打籃球的、跑新聞的、當社工的、當臨床心理學家的……好處是各有所長，彼此豐富；挑戰是做事風格各異，易生磨擦。

Together we serve 說易行難。幾年過去，感恩整個團隊仍走在一起同心服侍。雖然當中不乏面紅耳赤火花四濺的場面，但最後都能求同存異找到共識，這除了大家處事成熟，更重要的是我們都對錦田有一份愛。錦田的純樸恬靜和濃厚的人情味，在今天愈見急攻近利對立撕裂的香港實在彌足珍貴，這是我們所珍愛的。

經過幾年努力，我們所做的漸獲認同，政府官員和不同界別的朋友也來了解和交流。但在此要強調，能有今天的成績，並不是我們有甚麼過人之處，而是錦田不同的地區領袖和持份者願意無分彼此走在一起，共同建設這小社區。

錦田社區雖小，但其人口組成卻多元，既有原居民，也有尼泊爾、巴基斯坦、印度和非洲等不同族裔人士；除此以外，還有不少「單非」、「雙非」和新移民家庭，其複雜多變可想而知。

一個小團隊也不時擦出火花，要共建一個如此多元的社區挑戰當然更大。但我們相信一個公民社會應該是彼此尊重包容，求同存異，在協力與張力之間找到平衡，讓社會不同種族、性別、年齡等階層的人都得到照顧，能有尊嚴地過著自己選擇的方式生活。所以我們努力跟政見、信仰以致價值觀都很不同的伙伴合作。

於是，鄉紳全力支持我們辦世界杯社區直播，讓不同種族的人一起歡呼喝采；村校校長安心把學校鎖匙讓我們保管，方便隨時借用場地和物資；街坊來當義工沖咖啡，為孩子補習；有心人在不同角落繪壁畫為錦田再添一分美……我們相信出於對這社區的愛，將有更多不同的人走在一起，為建設這社區獻出己力。

公民社會不能一夜建立，但我們希望能在一個小小社區做起，透過分享、教育、感染，讓更多有共同信念的人連結起來，從一個小社區擴展到兩個小社區、三個小社區……以至整個城市，最終成為一個真正的公民社會。

Together we serve 不單指我們的團隊，而是每一個仍愛著這城市的人。🌈





Together We Serve

My Year with GYC

參加者 Tiffany Nip





Many different scenes start flashing before my eyes when I sit down and reflect on my past year with GYC. All of them are really memorable and special.

Let's start with why I first joined this group. I met a Syrian refugee who was working at my hostel when I traveled to Jeju Island 2 years ago. That was the first time I realize refugee issue isn't a newspaper topic but something that could be very close to each of us. He told me his story, what happened in his war-torn home, how he witnessed the death of his close families and how he fled to Korea and all the hardship he has been through before he could work here. Those stories struck me hardly and a deep sense of compassion developed inside me. I really want to do something for refugees, so I decided to start caring about those that are staying in Hong Kong and therefore I joined this group.

GYC has been a really fun and hilarious group. We have celebrated Chinese New Year together, painting Fai Chun in 7 different languages; went to school sharing sessions where we all learned to play African drums; did a charity overnight hike "Inner Challenge" held by Breakthrough together after eating overly spicy food made by one of the asylum seeker chef, he even called us 3 times while we were hiking to check whether we like his spicy food; went to a walking tour together to explore the history of Central and Sheung Wan and more. The culture diversity within the group has created an interesting chemistry where we understand each other more via these activities.

My favorite activity must be "Equal Sharing" where we formed small groups (locals + Asylum seeker) to visit the homeless or the poor in Sham Shui Po every month. The idea was about mutual sharing and understanding instead of one-way giving. Our group has 2 locals plus one Asylum Seeker and we got to know a cleaning lady (Auntie L) who shared her story working in Hong Kong with us. She is a cheerful old lady with a kind heart. Despite after a long day of tough work, she has always been super happy to see us and later even anticipate our visit. In one rainy night close to Chinese New Year, she even invited us to visit her rest area and shared a table full of dumplings with us and gave us red packets. We chatted about the culture in China and Africa and knew more about each other. One night, we hugged each other, and my asylum seeker friend was so happy that he said, "We are family!" The smiles on all of our faces are priceless. To me, I am delighted to see how we can all pour into each other's life no matter what our current

回憶過往在GYC的一年，一幕幕的片段重現眼前。這一切都是如此特別和難忘。

起初參與這個活動，是因兩年前到南韓濟州旅遊時所遇到的一個人，他是一名酒店員工，亦是一位來自敘利亞的難民。該次接觸，讓我意識到「難民」並非在新聞報章標題出現的字眼，而是活生生的接近。他跟我分享了他的經歷：看見家鄉受盡戰火的蹂躪、目睹親人被殺害，最終逃離家鄉，轉折來到南韓，在酒店工作之前，面對大大小小的困難。他當時的分享震撼了我，激起我內心深處的一份同情，因而好希望幫助這班難民。回港後，我便決定關心因某些原因而來到香港的難民，並開始參與GYC。

GYC從來都是一個熱鬧和充滿歡笑的地方。過去，我們曾一起慶祝農曆新年，於紅紙上寫上不同語言的祝賀語；我們亦嘗試到學校分享有關難民的議題，並教師生們打非洲鼓；我們亦一同參與突破「逆旅先鋒」的歷奇籌款活動，過程中一起品嚐由GYC成員所烹煮「辣」道十足的晚飯；我參加本地導賞，同遊中上環區，認識香港的歷史。這群體有著不同的文化，卻透過以上的活動，可以加深彼此的認識和情誼。

當中我最喜歡的一個活動是平等分享行動，每月到深水埗探訪無家者和基層人士。我們分成小組，其中有本地人和尋求庇護者，希望藉恆常的探訪，與深水埗區居民互相交流和了解。我的小組有兩位本地人和一位尋求庇護者，我們認識了一位清潔傭傭，她為人親切有善，樂意與我們分享她的工作和家庭。縱使經過一天勞碌的工作，每次探望，她總以笑臉接待我們，及後更預計到我們何時來探望她。一個接近農曆新年又下著細雨的晚上，她邀請我們到休息室坐下，又預備了一盒盒的點心給我們吃和送我們紅封包，在言談間，我們討論和分享了中國和非洲的文化異同。又有一晚，我們與傭傭擁在一起，同行的庇護者非常開心的說：「We are family！」（我們是一家人）。我認識很多尋求庇護的朋友都是非常關心香港，並認為香港就是他們的家，他們多希望可以貢獻及幫助社會。在這裡我們也建立了猶如家人般的群體，彼此結連。









circumstances are. Many of my asylum seekers friend care about our city and treat this place as their home. They do want to contribute, and they do want to help.

Not only we serve together but we also formed bonding that is like those between family members. I am very happy that I can walk with them in their journey. During their endless wait in the city facing extreme opinions about ethnic minorities, I have heard them share so many ups and downs. Life is tough sometimes for them. Having landlord rejected their rental application only because of their skin color (let's not mention how hard it was for them to save up enough to afford a ridiculously expensive flat with minimal subsidies provided each month); being misunderstood or even humiliated by the Police; not being able to work, etc. Despite these, there are moments worth celebrating. One of my asylum seeker friend got married this year with a local girl and their African-Chinese wedding was definitely the most fun and exotic one I have been to; Another friend just got his dependent Visa and he can now travel outside of Hong Kong to continue his advocacy work regarding the issue to platforms like United Nations; One of them got the US green card and HKID this year, restoring freedom; One of them just had his second baby born. Ups and downs, we walk together with each other.

Together to me means that no matter where we came from, where we will go, what happened to us, how different our cultures are, we can be each other's support and live harmoniously in the same place. Because essentially, we are all human and just human. We should be treated the same. Hopefully, one day we will see more of these bonds between people coming from different backgrounds in the city we call home.

除了面對無止境的審批過程，尋求庇護者同時亦要面對社會上不同人士的眼光和意見。我聽過他們在港生活的困難：房東拒絕租屋，只因為他們有著另一膚色；有些警務人員會誤會，甚至出言不遜；在港沒有工作權利等。儘管這樣，仍有一些值得慶祝的時刻：一位庇護者今年與本地一位女生結婚，這個中非婚禮絕對是充滿歡樂和異國文化。另一位尋求庇護者終於成功領取身份證，並可以出外遊訪，他繼續倡議有關難民和尋求庇護者的議題，甚至參與聯合國的會議。有一位則今年成功申請美國綠卡和香港身份證，重新獲得自由。當中更有一位，他的第二位小朋友剛剛出世。在高山低谷中，我們也共同走過。

Together 對我而言，不論我們來自哪裡、去哪裡、將來要面對甚麼事情、或文化背景有多差異，我們都可以互相支持及和諧共處。因為人生來，理應得到同樣的對待。渴望有朝一日，可以在這個我們稱為「家」的城市，看見不同的人都連結在一起。🌈



# 財務摘要

本摘要截至 2018 年 10 月 31 日。(財政年度為每年之 7 月 1 日至翌年之 6 月 30 日。)

事工	收入(港元)	支出(港元)
錦田項目專款	833,747	833,747
咖啡及生命事工專款	905,812	1,311,212
青年全球發展基金	548,075	304,999
數碼成長創路計劃	1,564,134	998,581
青少年事工培訓基金	661,155	1,571,315
蔡廖水玉助學基金	251,822	113,576
常務經費	1,826,837	1,904,296
總數：	6,591,582	7,037,726
不敷：	446,144	

## 支持及回應

誠邀各位與我們同心同行，建立使命青年群體。

我們願意支持：

青少年事工培訓  數碼成長創路計劃  青年全球發展基金

錦田項目  咖啡及生命事工  蔡廖水玉助學基金  常務經費

姓名：(中文) \_\_\_\_\_ (英文) \_\_\_\_\_

性別：\_\_\_\_\_ 職業：\_\_\_\_\_

機構名稱：\_\_\_\_\_

出生年月：(mm/yy) \_\_\_\_\_ 身分證號碼：(首 4 個數字) \_\_\_\_\_

通訊地址：\_\_\_\_\_

電話：\_\_\_\_\_ 電郵：\_\_\_\_\_

我  願意 /  不願意 (只選擇一項) 收到「突破匯動青年」的資訊包括通訊、報告、活動/課程/服務推廣及邀請、籌款、招募、意見收集等。

除上述用途外，「突破匯動青年」不會以任何形式出售、租借或轉讓您的個人資料予任何人士或組織。如以公司名義，請標明公司名稱及聯絡人姓名。

【上述通訊資料如有變更，請通知我們。謝謝！】

捐款方法：捐款超過 HK\$100 可獲發免稅收據

1. 劃線支票，抬頭請寫：「突破匯動青年有限公司」或「Youth Global Network Limited」

2. 直接存入「突破匯動青年有限公司」銀行戶口

· 渣打銀行 574-1-108758-1 · 東亞銀行 015-157-68-00454-5

3. 信用卡：請從本人的信用卡扣除港幣 \_\_\_\_\_ 元作為「突破匯動青年」的捐款

Visa  Master Card

信用卡號碼：\_\_\_\_\_ 驗證碼 (簽名欄最後 3 位數字)：\_\_\_\_\_

信用卡有效日期：\_\_\_\_\_ 月 / \_\_\_\_\_ 年

捐款支票或存款收據連上表請寄往「沙田亞公角山路 33 號突破青年村」

\* 為更快傳遞訊息及節省郵費，我們鼓勵大家以電郵方式收閱此通訊。

有興趣者請電郵至 enquiry@ygn.org.hk



### 董事會成員

主席	黃子欣博士
副主席	戎子江先生
司庫	龍致遠先生
秘書	莫華昇律師
董事	鄭漢文博士 高主賜律師 劉朝宗先生 黃永光先生 蘇紀英先生 黃啟民先生 余浩文先生

沙田亞公角山路 33 號突破青年村

電話：(852) 2885 8599

whatsapp：(852) 9545 8577

電郵：enquiry@ygn.org.hk

網址：www.ygn.org.hk

